

# 1889-07-13

## AFSENDER

Joakim Skovgaard

## MODTAGER

Susette Cathrine Holten

## FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Vallekilde

Modtagersted:

Norge

Omtalte personer:

Thorvald Bindesbøll

Karl Jensen

Peder Severin Krøyer

Viggo Pedersen

Theodor Philipsen

Agnete Skovgaard

Johan Thomas Skovgaard

Niels Skovgaard

Peter Skovgaard

Omtalte steder:

Bryssel

Paris

Danmark

Skamstrup

Arkivplacering:

Mappe 43 nr. 26

## DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard skriver, at Niels Skovgaard er på vej hjem fra sin rejse til Grækenland og Italien. Thorvald Bindesbøll har været på Verdensudstillingen i Paris, hvor Niels og Joakim Skovgaard er repræsenteret. Han fortæller, at den danske kunst på udstillingen er blevet taget godt imod.

## TRANSSKRIFTION

Mappe 43 nr. 26

Vallekilde 13. Juli 1889

Efter ordre (Kan ikke læses ved bordet!)!!!

Kjære Cathrine!

Tak for brevet, det gav så tydeligt den lummerhede tilværelse i må føre, særlig mod slutningen lod Du til at være helt opløst. Hvordan det går med Penina og Hanna er svært at sige, når man sidder midt i det, og så gider jeg i dag ikke tale om det.

Tante Ida her fået en stor dreng for et par dage siden, begge befinder sig vel. Onkel adresse er

"Villaen pr. Faxe". Fra Niels havde vi brevkort i dag, han skriver, at han sandsynligvis kommer på næste tirsdag morgen med skib fra Lybek, hvor Karl Jensen bliver i sommer. De rejser hjem sammen over Bryssel. Niels ser vist her ud et par dage, det glæder vi os meget

-2-

til. For et par dage siden havde vi et to dages besøg af Bindesbøll, han var lige hjemkommen fra Paris, om hvilken rejse han i forvejen havde skrevet til mig. "Vor kunst, bliver der sagt, at der sås på med velvillie, selv om dens lokale var dårligt, og den var slet ophængt. Krøyers optræden blev i det hele stærkt kritiseret og der blev sagt rent ud: Han har ikke passet sine ting. – Vores ting (potterne og de dekorative tegninger) kunde lige så godt være blevet hjemme, det var for lidt og der skal mere til for at gjøre opsigt og teknikken må være sikrere. I grunden synes jeg, at det for vort vedkommende så ud som Fiasko. Kun Eva og Elises krukke med en grib tog sig ud, bladene på diplomtet stod godt.

-3-

Traf Niels dernede, hvad jeg var meget glad over og vi fik da set på muffelovn tilsammen så han besørger nok det. |"Det vil dog ikke sige, at Niels kommer hjem med en ovn".| det var godt han kom, for jeg var så gal i hovedet, at jeg hverken gad det ene eller det andet. Arnold Krogh har kopieret Niels således, at der bør rejses indsigelse derimod, en del af kunstnerne, der havde set det, fandt det bundsjofelt. Bølle mener dog, at

vi er på ret vej, men vi må se at få mere sikkerhed.

For en tid siden talte B. med Philipsen i Kbhvn., Ph. foreslog at han skulde gå ud og forsone Walermann, B. svarede, at for hans og vi andres skyld skulde Ph. ingen ulejlighed gjøre sig, og så vilde Ph da heller ikke for sin skyld alene. Glæd Dig Elise, Ph. er i Danmark.

-4-

Den af de norske jenter, Agnete har med at gjøre er fra Ullensvang, den jeg har med at gjøre, ved jeg ikke hvorfra er.

Johan Thomas har mavepine, det er vel for tænder, ellers er han dejlig nok og vokser fra sine underbukser, som kryber ind i vask, så derfor og fordi Du ønsker det, burde vi jo give ham brændevin. Peter siger så mange rare ting, men de er for fine til at skrive, for hvordan skal en gengive, hvad der kommer ud af mund og øjne på engang.

Hos Viggo Pedersens var vi forleden, her var nogle fra Skamstrup og [?], så kørte Agnete og Peter tilbage på Elizabeths plads, og hun med mig i lille gig, hjemad havde jeg både kone og søn på vognen. Hils nu Elise fra os, mælkebøtterne har vel fanden taget nu, det er jo hans. Lev vel fra os.

Din broder

Joakim

Vallbolevde 13 Jan 1889  
Efter ordre (Kan ikke læses ved bords)

Kære Cathrin.  
Tak for brevet, det gav så tydeligt  
den hemmelighed til vendsen, ma-  
fare, særlig med slutningen. God  
du til at være helt og læst. Morsom  
dit far med Penina og Hanna er  
svært at se, når man i det  
modt: det, og så græder jeg i dag  
"Joka tak om det."

Tante Ida har fået en stor drøm  
for et par dage siden, byge befinder  
sig vel. Onkels adrum er "Villens  
pr. Fall"  
Fra Niels havde vi brev kort tid,  
han skriver, at han sandsynligvis kommer  
på næste tirsdag morgen, med skib  
fra Lybek, hvor Karl Jensen, bliver  
i sommer. De ryder hjem sammen  
over Bryssel. Niels ser vist her  
ud et par dage, det glæder os meget

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 43 Nr. 26

14. For et par dag ordn. havde  
vi et to-dages besøg af B. Maestri,  
han var lige hjemkommen fra Paris,  
om hvilken rejse han i forening havde  
skrevet til mig. «Vor Kunst, blev  
der sagt, at der sås på med velvilje,  
selv om dens lokale var dårligt, og  
den var slet ophængt. Krøgers optræden  
blev i det hele stærkt kritiseret:»  
der blev sagt rent ud: Man har ikke  
passet sine ting. — Vore ting (potterne  
og de dekorative tegninger) kunde  
lige så godt være blevet hjemme;  
det var for lidt og der skal mere  
til for at gøre noget og teken kan mere  
være arkitektur. I Grunden synes mig  
at det for vort vedkommende så ud  
som Frasko. Men Eva og Elises Brudbrude  
med en gribe tog sig ud, bladene  
på diplommet stod godt.

Traf Niels dermed, hvad jeg var meget  
glad over og var på det på maffel  
over tilsammen, så han besøger nok  
det. Det var godt han kom, for jeg  
var sigal og havde det, at jeg havde glad  
det en eller det andet. Arnold Krøyer har  
kopieret Niels således, at der har rejst  
indbyrds dermed, en del af kunstneren  
som havde det det, fandt det bordsjæft  
Balle mener dog at være på det ud, men  
være det at på mere eller mindre.

For en tid siden talte B. med Ole Løven  
i Kbh., Ph. fandt at han skulde  
gå ud og besøge Wallmann,  
B. svarede, at for hans og vi andres skyld  
skulde Ph. ingen ulighed gøre sig, og  
så vilde Ph. da heller ikke for sin  
skyld alene. Glad sig Else, Ph.  
er i Danmark.

X Det vil dog ikke siges, at Niels kommer her  
med en oven.

Jen af de Norske jenter Agnes har med  
at gjøre er fra Ullensvang, den jeg har  
med at gjøre, ved jeg ikke hvorfra er.

Johan Thomas har mangin, det er vel for  
tender, ellers er han dybt nok og vokser  
fra sine underblikke, som kryper ind i  
vækk, så derfor gjorde den ønsker det,  
børn er jo givt ham brændevin. Peter  
siger så mange rare ting, men de er  
for dem til at skrive, for hvordan  
skal en på gangen. Hvad der kommer  
ud af mund og øjne på gang.

Nos Uffe Pedersen var en forliden,  
her var nogle fra Skamstrup og Mørst,  
så kære Agnes og Peter tilbag på Elisabeths  
plads, og her med mig i lille gæ, hjems  
haver jeg både kone og søn på vognen.

Hils nu Elise fra os, Melbittom  
har fanden vel taget mig, det er jo hans.  
Liv vel fra os, Din broder  
Gustav.